

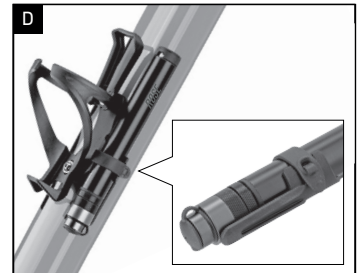
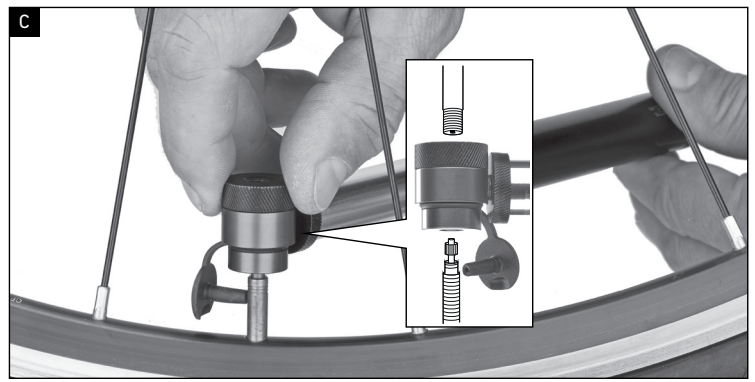
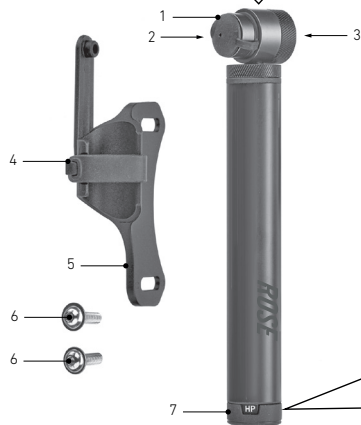
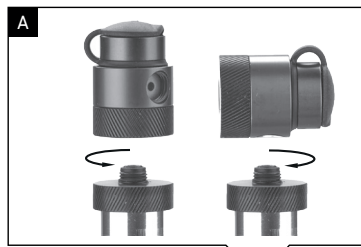
ROSE

airik T-SL HP/HV

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
www.rosebikes.de

Made in Taiwan



DE // BEDIENUNGSANLEITUNG MINIPUMPE // BEST.-NR.: 2346710

EN // OWNER'S MANUAL MINI PUMP // PROD. CODE: 2346710

GEFAHR

Gefahr durch falsche Handhabung der Pumpe!

- Die Pumpe ist für folgenden Maximaldruck vorgesehen:
 - Einstellung „HP“: 8 bar / 120 psi
 - Einstellung „HV“: 6 bar / 80 psi
- Der Maximaldruck des Reifens und der Felge darf keinesfalls überschritten werden!
- Beachte die Bedienungsanleitung des Reifens und der Felge.
- Verwende die Pumpe nicht, wenn diese beschädigt ist.
- Ziehe bei Unklarheiten oder Fragen einen ausgebildeten Zweiradmechaniker hinzu.

DANGER

Danger due to improper handling of the pump!

- The pump achieves a maximum pressure of:
 - “HP” setting: 8 bars / 120 psi
 - “HV” setting: 6 bars / 80 psi
- The maximum pressure of tyre and rim must not be exceeded!
- Please follow the manual of the tyre and the rim.
- Do not use the pump if damaged.
- If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung der Pumpe gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du die Pumpe, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Pumpe ist ausschließlich zur Luftdruck-Befüllung von Fahrradreifen mit Presta-/Sclaverand-Ventil und Schrader-/Autoventil geeignet.

Vorbereitungen

- | | | |
|--|---------------------------|---|
| | Schrader-/Autoventil: | Ventilkappe abschrauben. |
| | Presta-/Sclaverandventil: | Ventilkappe abschrauben und Ventilkopf durch Herausdrehen des Ventilstößels öffnen. |

A Pumpe vorbereiten

- Schraube den Ventilkopf zwischen den beiden gerändelten Ringen ab, drehe ihn um 90° und schraube ihn mit der seitlichen Schrauböffnung auf den Pumpenkörper.
→ Der Pumpenkopf hat zwei Ventilaufnahmen. Die größere Öffnung kann für ein Schrader-/Autoventil, die kleinere mit Schutzkappe für ein Presta-/Sclaverandventil genutzt werden.

B Betriebsart wählen

- Durch Festhalten des gummierten Modus-Verstellrings (7) und Drehen des Pumpenkörpers kann zwischen den Betriebsarten „HV“ (High Volume) und „HP“ (High Pressure) umgeschaltet werden.
→ „HV“ kann verwendet werden, um Reifen mit großen Volumen z. B. bei Mountainbikes, Trekkingrädern oder Gravelbikes bis zu einem Druck von 6 bar / 80 psi zu befüllen.
→ „HP“ kann verwendet werden, um Reifen zu befüllen, bei denen ein hoher Druck notwendig ist, wie z. B. bei Rennrädern.

C Reifen aufpumpen

- Entferne bei der Verwendung an einem Presta-/Sclaverandventil die Schutzkappe. Stecke den Pumpenkopf mit der passenden Öffnung (2/3) auf das Ventil und schraube ihn im Uhrzeigersinn fest.
→ Achte bei der Verwendung an einem Presta-/Sclaverandventil darauf, den Ventilkopf vor dem Aufpumpen zu öffnen.
- Pumpe den Reifen auf den gewünschten Druck auf und schraube die Pumpe vom Ventil ab. Stecke die Schutzkappe (1) bei Verwendung an einem Presta-/Sclaverandventil wieder auf den Pumpenkopf.
→ Achte bei der Verwendung an einem Presta-/Sclaverandventil darauf, den Ventilkopf nach dem Aufpumpen zu schließen.
- Schraube die Ventilkappe auf das Ventil.
- Schraube den Ventilkopf vom Pumpenkörper ab, drehe ihn um 90° und bringe ihn wieder in der Ausgangsposition an.

D Montage der Pumpe am Rahmen

- Platziere die Pumpenhalterung (5) an der Flaschenhalteraufnahme deines Fahrradrahmens.
- Drehe die Befestigungsschrauben (6) in die Gewindeösen und ziehe sie mit einem Anzugsdrehmoment von maximal 2 Nm an.
- Stecke die Pumpe passend in die Halterung (Schrauböffnung in der Aufnahme). Lege den Gurt (4) um die Pumpe und prüfe den sicheren und festen Sitz.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Die Pumpe sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Verschmutzungen und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion der Pumpe hängt maßgeblich von deren Zustand ab.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.

General information

Please read this manual carefully before using the pump for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your pump, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The pump may only be used for inflating bike tyres with Presta and Schrader valves.

Preparations

- | | | |
|--|-----------------|--|
| | Schrader valve: | Undo the valve cap. |
| | Presta valve: | Undo the valve cap and open the valve head by removing the valve tappet. |

A Preparing the pump

- Unscrew the valve head between the two knurled rings, turn it 90° and screw it onto the pump body with the screw opening on the side.
→ The pump head has two valve mounts. The larger opening can be used for a Schrader valve, the smaller one with protective cap for a Presta valve.

B Selecting the operating mode

- By holding the rubberised mode adjustment ring (7) and turning the pump body, you can switch between the operating modes “HV” (High Volume) and “HP” (High Pressure).
→ “HV” can be used to inflate large volume tyres e.g. on mountain bikes, hybrid bikes or gravel bikes up to a pressure of 6 bars / 80 psi.
→ “HP” can be used to inflate tyres that require high pressure, such as road bikes.

C Inflating tyres

- When using the pump on a Presta valve, make sure to remove the protective cap. Place the pump head with the appropriate opening (2/3) on the valve and screw it on clockwise.
→ When using the pump on a Presta valve, make sure to open the valve head before inflation.
- Inflate the tyre to the desired pressure and unscrew the pump from the valve. Put the protective cap (1) back on the pump head after using it on a Presta valve.
→ When using the pump on a Presta valve, make sure to close the valve head after inflation.
- Screw the cap onto the valve.
- Unscrew the valve head from the pump body, turn it 90° and put it back in its original position.

D Fitting the pump on the frame

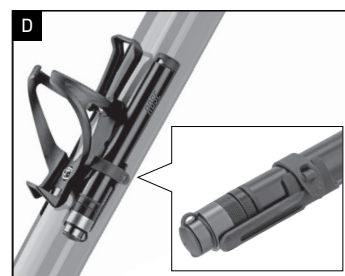
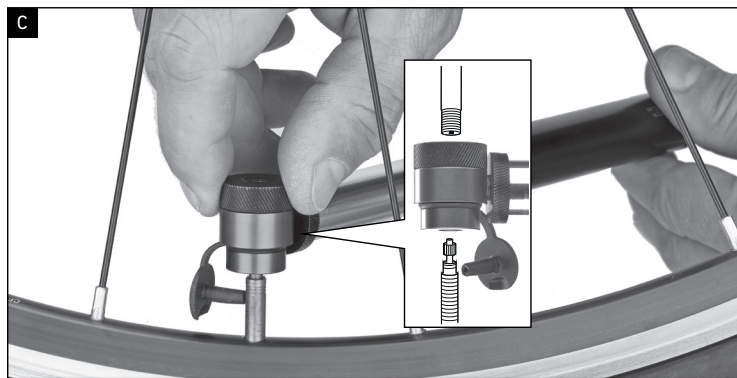
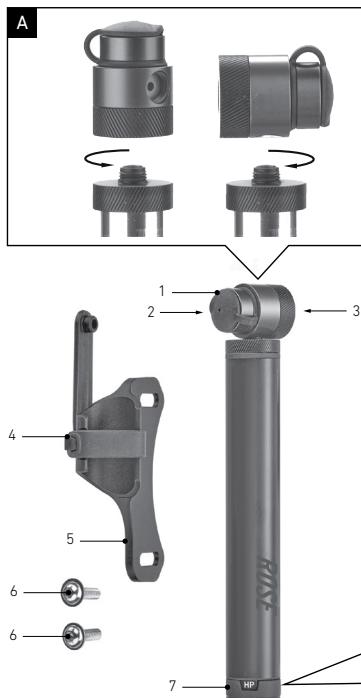
- Place the pump bracket (5) on the bottle cage mount of your bike frame.
- Screw the mounting bolts (6) into the threaded eyelets and tighten them with a maximum torque of 2 Nm.
- Fit the pump into the holder (screw opening in the holder). Put the strap (4) around the pump and check that it is secure and tight.

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the pump with care and make sure to protect it from damages and dirt during storage. A proper functioning of the pump largely depends on its condition.

This manual is additionally available on rosebikes.com/manuals.



⚠ DANGER

Risque dû à une mauvaise utilisation de la pompe!

- La pompe est prévue pour la pression maximale ci-dessous:
 - Réglage « HP »: 8 bar / 120 psi
 - Réglage « HV »: 6 bar / 80 psi
- Il ne faut en aucun cas dépasser la pression maximale du pneu et de la jante!
- Tenez compte des manuels d'instructions du pneu et de la jante.
- N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée.
- Au cas où vous ayez des doutes ou questions, consultez un mécanicien deux-roues diplômé.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la pompe pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre pompe, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

La pompe convient uniquement pour gonfler à l'air des pneus de vélo avec une valve Presta ou une valve Schrader (valve américaine).

Préparatifs

- Valve Schrader/Valve américaine: Dévissez le capuchon de valve.
- Valve Presta/Valve française: Dévissez le capuchon de valve et ouvrez la tête de la valve en dévissant l'obus de valve.

A Préparations de la pompe

- Quand on tient l'anneau de réglage du mode en caoutchouc (7) et on tourne le corps de la pompe, on peut choisir entre les modes de fonctionnement « HV » (Haut Volume) et « HP » (Haute Pression).
 - On règle sur « HV » pour gonfler jusqu'à 6 bar / 80 psi de pression des pneus à grand volume par exemple des vélos tous terrains, des vélos de cyclotourisme ou des vélos de gravel.
 - On règle sur « HP » pour gonfler des pneus par exemple des vélos de route où il faut une haute pression.

B Choix du mode de fonctionnement

- Quand on tient l'anneau de réglage du mode en caoutchouc (7) et on tourne le corps de la pompe, on peut choisir entre les modes de fonctionnement « HV » (Haut Volume) et « HP » (Haute Pression).
 - On règle sur « HV » pour gonfler jusqu'à 6 bar / 80 psi de pression des pneus à grand volume par exemple des vélos tous terrains, des vélos de cyclotourisme ou des vélos de gravel.
 - On règle sur « HP » pour gonfler des pneus par exemple des vélos de route où il faut une haute pression.

C Gonflage de pneus

- Avant l'utilisation sur une valve Presta (française), retirez le capuchon de protection. Mettez la tête de pompe avec la bonne ouverture (2/3) sur la valve et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pour l'utilisation sur une valve Presta (française), veillez à ouvrir la tête de la valve avant de gonfler.
- Gonflez le pneu à la pression souhaitée et dévissez la pompe de la valve. Remettez le capuchon de protection (1) sur la tête de pompe s'il est question d'une valve Presta (française).
 - Lorsque vous utilisez une valve Presta (française), veillez à fermer la tête de la valve après le gonflage.
- Vissez le capuchon de valve sur la valve.
- Dévissez la tête de la valve du corps de la pompe, tournez-la à 90° et remettez-la dans sa position initiale.

D Montage de la pompe sur le cadre

- Mettez le porte-pompe (5) au logement du porte-bidon du cadre de votre vélo.
- Vissez les vis de fixation (6) dans les œillets filetés et serrez-les au couple maximal de 2 Nm.
- Mettez la pompe correctement en place dans le support (ouverture fileté dans le support). Mettez la sangle (4) autour de la pompe et vérifiez qu'elle est bien fixée et serrée.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez la pompe avec précaution et assurez-vous de la protéger contre les dommages et les saletés pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable de la pompe dépend largement de son état.

⚠ GEVAAR

Gevaar door foutief gebruik van de pomp!

- De pomp is gemaakt voor de volgende maximale druk:
 - Instelling 'HP': 8 bar / 120 psi
 - Instelling 'HV': 6 bar / 80 psi
- De maximaal toegestane druk van band of velg mag in geen geval worden overschreden!
- Raadpleeg de handleiding van de band en de velg.
- Gebruik de pomp niet als deze beschadigd is.
- Raadpleeg bij onduidelijkheden of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Algemeen

Alvorens de pomp voor het eerst wordt gebruikt, moet deze handleiding worden gelezen en begrepen. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de pomp verkooft of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De pomp is alleen geschikt voor het met lucht vullen van fietsbanden met een presta-/sclaverandventiel en schrader-/autoventiel.

Voorbereidingen

- Autoventiel: Schroef het ventieldopje los.
- Sclaverandventiel: Schroef het ventieldopje los en open de ventielkop door het ventiel iets los te draaien.

A Pomp voorbereiden

- Schroef de ventielkop tussen de twee kartelringen los, draai hem 90° en schroef hem op het pomphuis met de schroefopening aan de zijkant.
 - De pompkop is compatibel met twee ventielsoorten. De grotere opening kan gebruikt worden voor een schrader-/autoventiel, de kleinere met beschermkap voor een presta-/sclaverandventiel.

B Pompmodus selecteren

- Door de rubberen instelring (7) vast te houden en het pomphuis te draaien, kun je schakelen tussen pompmodus 'HV' (High Volume) en 'HP' (High Pressure).
 - Gebruik de 'HV'-instelling om banden met een groot volume, bijv. van mountainbikes, trekkingfietsen of gravelbikes, op te pompen tot een druk van 6 bar / 80 psi.
 - Gebruik de 'HP'-instelling voor het oppompen van banden die een hoge druk vereisen, bijv. van racefietsen.

C Band oppompen

- Gebruik je de pomp op een presta-/sclaverandventiel, verwijder dan eerst het beschermkapje. Plaats de pompkop met de juiste opening (2/3) op het ventiel en schroef deze met de wijzers van de klok mee vast.
 - Wanneer je een presta-/sclaverandventiel gebruikt, moet je de ventielkop iets losdraaien voordat je gaat pompen.
- Pomp de band op tot de gewenste bandenspanning en schroef de pomp van het ventiel. Plaats de beschermkap (1) terug op de pompkop wanneer je hem hebt gebruikt voor een presta-/sclaverandventiel.
 - Draai wanneer je een presta-/sclaverandventiel gebruikt de ventielkop weer dicht als je klaar bent met pompen.
- Draai het ventieldopje op het ventiel.
- Schroef de ventielkop los van het pomphuis, draai hem 90° en plaats hem terug in zijn oorspronkelijke positie.

D Montage van de pomp aan het frame

- Plaats de pomphouder (5) op de plaats van de bidonhouder op het fietsframe.
- Draai de bevestigingsschroeven (6) in de draadbussen en schroef ze vast met een maximaal aanhaalmoment van 2 Nm.
- Plaats de pomp in de houder (schroefopening in de houder). Maak het riempje (4) vast om de pomp en controleer of hij goed vastzit.

Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de pomp met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt of vies wordt. Het goed functioneren van de pomp hangt voor een groot deel af van de toestand.